

## HB 7006B – Hébreu biblique élémentaire

**Professeur**

Jean Maurais

**Courriel**

[jeanmaurais7@gmail.com](mailto:jeanmaurais7@gmail.com)

**Adresse**

Faculté de Théologie

Évangélique (FTE)

10710, avenue Hamelin

Montréal, QC, H2B 2G1

**Téléphone**

(514) 526-2003

**Courriel Registraire**

[reg@fteacadia.ca](mailto:reg@fteacadia.ca)

**Site Web**

[www.fteacadia.com](http://www.fteacadia.com)

### Description

Ce cours se veut une introduction à la grammaire et à la syntaxe de l'hébreu biblique. Il se donne sur deux semestres et vise amener l'étudiant à un niveau de compétence suffisant pour pouvoir lire des textes narratifs simples. Aucun préalable n'est requis sinon que le désir d'apprendre et d'être mieux outillé pour « dispenser directement la Parole de Dieu ».

### Objectifs

1. Acquérir un vocabulaire de base
2. Traduire des phrases comportant des verbes sous toutes les formes, incluant les verbes faibles
3. Être en mesure d'utiliser les divers outils à la disposition de l'exégète pour l'analyse de textes plus difficiles.

### Matériel

1. Pegon, Dany, *Cours d'hébreu biblique*, Éditions de l'Institut Biblique; Éditions Excelsis, Nogent-sur-Marne; Cléon d'Andran, 1999.
2. Un texte hébreu de l'Ancien Testament :
  - Le texte standard en un volume demeure la *Biblia Hebraica Stuttgartensia*
  - On peut aussi consulter le texte hébreu en ligne sur le site de la société biblique Allemande : <http://www.academic-bible.com/en/online-bibles/biblia-hebraica-stuttgartensia-bhs/read-the-bible-text/>
  - Sinon, la lecture à l'aide d'un texte électronique affichant l'analyse grammaticale de chaque mot (Logos, Bibleworks, etc.) est déconseillée puisqu'elle n'aide pas l'étudiant à progresser dans sa capacité à analyser les formes et mémoriser le vocabulaire.
  - L'achat d'un texte hébreu avec aide de lecture (Reader's edition) est **fortement recommandé**. Celui-ci vous sera très utile pour acquérir une certaine rapidité de lecture. Deux options sont actuellement disponibles :
    - Brown, A. Philip, and Bryan W. Smith. *A Reader's Hebrew Bible*, Grand Rapids, Zondervan, 2008.
    - Vance, Donald R. *Biblia Hebraica Stuttgartensia: A Reader's Edition*, Peabody, Hendrickson, 2014.
3. Optionnel : Un lexique d'hébreu biblique (voir quelques suggestions en bibliographie)

## Évaluation

1. **Votre présence et participation** à chaque cours est obligatoire. Les quiz et examens auront lieu au début de la session et ne pourront pas être repris plus tard dans le cours. L'assiduité et la régularité sont essentielles à la bonne progression dans un cours de langue sans quoi un retard devient impossible à rattraper.
2. **(8) quiz hebdomadaires**, sauf lors des semaines d'examens (voir plus bas). Ces quiz visent à s'assurer que la mémorisation du vocabulaire et autres éléments de syntaxe de chaque semaine progresse bien. Ils sont brefs et valent 5% de la note finale. Des huit quiz, seules les six meilleures notes seront comptabilisées (30%).
3. **(3) examens de traduction** portant sur la matière étudiée jusqu'à ce point, et d'une valeur de 10% chacun.
4. **L'examen final**, sur l'ensemble de la matière du cours, comptant pour 40% de la note finale.

## Pondération

Quiz hebdomadaires (6 meilleures notes sur 8, x 5%)	30%
Examens de traduction (3 x 10%)	30%
Examen final	40%

## Divers

- Vous pouvez employer un ordinateur lors des présentations dans le but de prendre des notes. Ne les utilisez pas à d'autres fins; ceci dérange et le professeur et vos collègues. - La notation se fait selon le Guide des Études :

94-100%	A+	4,33	Excellent	67-69%	C+	2,33	Moyen
87-93%	A	4,00	Excellent	63-66%	C	2,00	Moyen
80-86%	A-	3,67	Excellent	60-62%	C-	1,67	Moyen
77-79%	B+	3,33	Bon	57-59%	D+	1,33	Passable
73-76%	B	3,00	Bon	53-56%	D	1,00	Passable
70-72%	B-	2,67	Bon	50-52%	D-	0,67	Passable
- Si vous devez vous absenter pendant une session, laissez-le savoir à l'avance si possible. Dans tous les cas vous devez obtenir les notes, annonces, documents fournis, etc. de vos collègues ou du professeur. Pour toute absence de plus de trois sessions de cours, le cas de l'étudiant sera soumis au doyen de la faculté qui attribuera une note d'échec, à moins de circonstances exceptionnelles.
- Selon le Guide des Études, l'abandon du cours doit être signifié par écrit au Registraire avant la huitième rencontre (7 novembre). La mention " Abandon " (AB) apparaîtra alors sur le relevé de notes. Si l'abandon n'est pas signifié par écrit au Registraire avant la huitième rencontre, la mention " Échec par abandon " (EAB) apparaîtra sur le relevé de notes (p. 21).
- Aucun enregistrement des cours n'est permis sinon avec la permission du professeur et pour usage personnel seulement.
- Évitez à tout prix le plagiat. Le *Guide des Études du Premier Cycle* souligne (page 23) :
  - o Tout plagiat, toute tricherie, toute tentative de commettre ces actes, ou toute participation à ces actes, à l'occasion d'un examen ou d'un travail faisant l'objet d'une évaluation constitue une infraction et sera l'objet de sanctions disciplinaires.
  - o Dans tous les cas où le doyen de la faculté constate qu'une infraction a été commise, il imposera la note zéro pour le cours, l'examen ou le travail concerné. Il peut en outre saisir le Comité directeur de l'infraction et celle-ci peut être sanctionnée par l'exclusion du programme, la suspension ou le renvoi de la Faculté.

**Horaire (sujet à changement)**

9 janvier	Révision : Chapitres 25 et 26
16 janvier	Chapitres 27 et 28, Quiz 1
23 janvier	Chapitres 29 et 30, Quiz 2
30 janvier	Chapitres 31 et 32, Examen 1
6 février	Chapitres 33 et 34, Quiz 3
13 février	Chapitres 35 et 36, Quiz 4
20 février	<i>Semaine de lecture</i>
27 février	Chapitres 37 et 38, Examen 2
6 mars	Chapitres 39 et 40, Quiz 5
13 mars	Chapitres 41 et 42, Quiz 6
20 mars	Chapitres 43 et 44, Examen 3
27 mars	Chapitres 45 et 46, Quiz 7
3 avril	Chapitres 47 et 48, Quiz 8
10 avril	Examen final

## **Orientation bibliographique**

### **Texte hébreu**

BROWN, A. Philip, and Bryan W. SMITH. *A Reader's Hebrew Bible*, Grand Rapids, Zondervan, 2008.

VANCE, Donald R. *Biblia Hebraica Stuttgartensia: A Reader's Edition*, Peabody, Hendrickson, 2014.

### **Lexiques et dictionnaires**

REYMOND, Philippe, *Dictionnaire d'hébreu et d'araméen bibliques*, Paris, Cerf, 1991.

HOLLADAY, William Lee. *A Concise Hebrew and Aramaic Lexicon of the Old Testament*, Leiden, Brill, 1971.

BROWN, Francis; Samuel DRIVER. *Enhanced Brown-Driver-Briggs Hebrew and English Lexicon*.

CLINES, David J. A, ed. *The Dictionary of Classical Hebrew*. Sheffield, Sheffield Academic Press, 2010.

KOEHLER, Ludwig, Walter BAUMGARTNER, Benedikt Hartmann, Zeev Ben-Hayyim, Eduard Y. Kutscher, Philippe Reymond, G. J. Jongeling-Vos, and L. J. De Regt. *The Hebrew and Aramaic Lexicon of the Old Testament*, Edited by Johann Jakob Stamm. Translated by M. E. J. Richardson. Revised ed. Leiden, Brill, 2001.

### **Grammaires et introductions**

JOUON, Paul, *Grammaire de l'hébreu biblique*, Institut biblique Pontifical, Rome, 1923, avec *Paradigmes et Index*.

JOUON, Paul, and T. MURAOKA. *A Grammar of Biblical Hebrew*. 2 vols. Roma, Pontificio Istituto Biblico, 2006.

PEGON, Dany. *Cours d'hébreu biblique*. Nogent-sur-Marne, Inst. Biblique de Nogent, 1999.

WALTKE, Bruce, and Michael P. O'CONNOR. *An Introduction to Biblical Hebrew Syntax*. Winona Lake, Eisenbrauns, 1990.

### **Outils divers**

VAN PELT, Miles. *Graded Reader of Biblical Hebrew : A Guide to Reading the Hebrew Bible*. Grand Rapids, Zondervan, 2006.

LANDES, George M. *Building Your Biblical Hebrew Vocabulary : Learning Words by Frequency and Cognate*. Vol. 41. Atlanta, Society of Biblical Literature, 2001.

ROMEROWSKI, Sylvain. *Les Sciences du Langage et l'étude de La Bible*, Charols, Excelsis, 2011.